MONTANA
Department of Transportation

Language Identification and Assistance Guide

This guide is a tool for Montana Department of Transportation (MDT) employees to use to assist in identifying the language of individuals they encounter who do not speak English and to provide interpretation services to assist those individuals.

July 2023

Disclaimer

For the convenience of subrecipients and to optimize compliance with Language Assistance Plan (LAP) and Limited English Proficiency (LEP) requirements, MDT has arranged for subrecipients' no-cost use of MDT's contracted services for language assistance. Notwithstanding this arrangement, subrecipients remain responsible for complying with their respective LAP/LEP requirements.

Purpose of Language Assistance

As a recipient of federal financial assistance from the U.S. Department of Transportation (USDOT), MDT is committed to comply with Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and other nondiscrimination statutes, regulations, and authorities to deliver its federally assisted programs, services, and activities in a fair and nondiscriminatory manner. This commitment includes taking reasonable steps to provide LEP individuals with meaningful access to all programs or activities conducted by MDT.

How to Use the Language Identification and Assistance Guide

1. Use "I Speak" cards in this packet to determine language spoken by the LEP individual.
2. Call Language Link and follow the phone prompts listed on the “How to Access Over the Phone Interpretation Services” page.

For questions, contact:

MDT Office of Civil Rights (OCR)
406-444-6334

Or visit OCR’s website for additional language assistance resources:

mdt.mt.gov/business/contracting/civil/eeo.aspx

How to Access Over the Phone Interpretation Services

1. Call Language Link at 1-888-338-7394.
2. Enter Account Number _____, followed by # sign.
3. Select whether a 3rd party call is needed (e.g. Zoom).
    a. If yes, enter and confirm the domestic phone number for the 3rd party.
4. Select Language by entering the corresponding number. If not listed, press 9.

I Speak…

Arabic

أنا أتحدث اللغة العربية

Armenian

Ես խոսում եմ հայերեն

Assiniboine (Nakona)

Nakona iwaabi *or* Nakona labi

Bengali

আমী ঝংলা কথা ঝোলতে পারী

Blackfeet

Nitaiksiipai

Bosnian

Ja govorim bosanski

Bulgarian
Аз говоря български

Burmese
ကျွန်တော်/ကျွန်မ မြန်မာ လို ပြောတတ် ပါတယ်၊

Cambodian
ខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ

Cantonese
我講廣東話 (Traditional)

我讲广东话 (Simplified)

Catalan
Parlo català

Cheyenne
Na tsehesenestse

Cree
Ninihiyawan

Croatian
Govorim hrvatski

Crow
Bíiluukaawaliik

Czech
Mluvím česky

Dari
من دری حرف می زنم

Dutch
Ik spreek het Nederlands

Farsi
من فارسی صحبت می کنم

French
Je parle français

German
Ich spreche Deutsch

Greek
Μιλώ τα ελληνικά

Gujarati
હુ ગુજરાતી બોલુ છુ

Haitian Creole
M pale kreyòl ayisyen

Hebrew
אני מדבר עברית

Hindi
मैं हिंदी बोलता हूँ ।

Hmong
Kuv has lug Moob

Hungarian
Beszélek magyarul

Ilocano
Agsaonak ti Ilokano

Italian
Parlo italiano

Japanese
私は日本語を話す

Kaqchikel
Quin chagüic´ká chábal´ruin´rí tzújon kaqchikel

Kootenai
ɔAt hu ¢xani Ksanka *or*
ɔAt hu ¢xani Ktunaxa

Korean

한국어 합니다

Kurdish

man Kurdii zaanim

Kurmanci

man Kurmaanjii zaanim

Laotian

ຂ້ອຍປາກພາສາລາວ

Latvian

Es runâju latviski

Lithuanian

Að kalbu lietuviškai

Mandarin

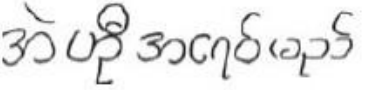
我講國語 (Traditional)

我讲国语/普通话 (Simplified)

Mam

Bán chiyola tuj kíyol mam

Mon



Norwegian

Jeg snakker norsk

Persian

من فارسی صحبت می کنم.

Polish

Mówię po polsku

Portuguese

Eu falo português do Brasil
(for Brazil)

Eu falo português de Portugal
(for Portugal)

Punjabi

ਮੈਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦਾ/ਬੋਲਦੀ ਹਾਂ।

Qanjobal
Ayin tí chí wal q´anjob´al

Quiche
In kinch´aw k´uin ch´e quiche

Romanian
Vorbesc româneşte

Russian
Я говорю по-русски

Salish
iše t Séliš u čnes qʷlqʷe

Serbian
Ја говорим српски

Sign Language (American)





Sioux (Dakota)
Dama'kota or Dakota iwaya

Slovak
Hovorím po slovensky

Somali
Waxaan ku hadlaa af-Soomaali

Spanish
Yo hablo español

Swahili
Ninaongea Kiswahili

Swedish
Jag talar svenska

Tagalog
Marunong akong mag-Tagalog

Thai
พูดภาษาไทย

Turkish
Türkçe konuşurum

Ukrainian
Я розмовляю українською мовою

Urdu
میں اردو بولتا ہوں

Vietnamese
Tôi nói tiêng Việt

Welsh
Dwi'n siarad

Xhosa
Ndithetha isiXhosa

Yiddish
איך רעד יידיש

Yoruba
Mo nso Yooba

Zulu
Ngiyasikhuluma isiZulu

CVSA Inspection Translations

English

Hello, you have been selected for a CVSA Inspection. Please prepare by gathering the following information:

- Truck registration
- Trailer registration
- Shipping papers
- Driver license
- Log book
    - Please transmit through webservices to:

_____

(MCS Officer ID #)

CVSA Inspection Translations

Arabic

مرحبًا ، لقد تم اختيارك لفحص CVSA. يرجى التحضير من خلال جمع المعلومات التالية:

- أوراق تسجيل الشاحنة
- أوراق تسجيل المقطورة
- أوراق الشحن
- رخصة القيادة
- كتاب السجل (Log book)
    - يرجى الإرسال عبر خدمات الويب إلى:

_____

(MCS Officer ID #)

CVSA Inspection Translations

French

Bonjour, vous avez été sélectionné(e) pour une inspection CVSA. Veuillez préparer cette inspection en rassemblant les informations suivantes :

- Enregistrement du camion
- Enregistrement de la remorque
- Documents d'expédition
- Permis de conduire
- Journal de bord
    - Veuillez transmettre par les webservices à :

_____

(MCS Officer ID #)

CVSA Inspection Translations

Punjabi

ਹੈਲੋ, ਤੁਹਾਨੂੰ CVSA ਸਰਵੇਖਣ ਲਈ ਚੁਣਿਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਹੇਠ ਲਿਖੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਇਕੱਠੀ ਕਰਕੇ ਤਿਆਰ ਰਹੋ:

- ਟਰੱਕ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ
- ਟ੍ਰੇਲਰ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ
- ਸ਼ਿਪਿੰਗ ਦੇ ਕਾਗਜ਼
- ਡ੍ਰਾਈਵਰ ਲਾਇਸੰਸ
- ਲੌਗ ਬੁੱਕ
    - ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਵੈੱਬ ਸੇਵਾਵਾਂ ਰਾਹੀਂ ਇਹਨਾਂ ਨੂੰ ਭੇਜੋ:

_____

(MCS Officer ID #)

CVSA Inspection Translations

Russian

Здравствуйте! Вас выбрали для прохождения проверки вашего коммерческого ТС на безопасность (CVSA). Подготовьте и представьте следующую информацию:

- Госномер автомобиля
- Госномер прицепа
- Документы на груз
- Водительское удостоверение
- Бортовой журнал
    - Направьте через веб-сервис по адресу:

_____

(MCS Officer ID #)

CVSA Inspection Translations

Spanish

Hola, ha sido seleccionado para una inspección de CVSA. Prepárese recopilando la siguiente información:

- Matrícula del camión
- Registro del remolque
- Documentos de embarque
- Licencia de conducir
- Libro de registro
    - Por favor, envía la información a través de los servicios web a:

_____

(MCS Officer ID #)

CVSA Inspection Translations

Urdu

ہمیں، آپ کو CVSA معائنہ کے لئے منتخب کیا گیا ہے۔ براہ کرم درج ذیل معلومات جمع کرا کر اس کی تکمیل کریں:

- ٹرک کی رجسٹریشن
- ٹریلر کی رجسٹریشن
- شپنگ کے کاغذات
- ڈرائیونگ لائسنس
- لاگ بُک
    - براہ کرم ویب سروسز کے ذریعے اس پر منتقل کریں:

_____

(MCS Officer ID #)

[This page intentionally left blank]

[This page intentionally left blank]

[This page intentionally left blank]

Alternative accessible formats of this document will be provided on request. Persons who need an alternative format should contact the Office of Civil Rights, Montana Department of Transportation, 2701 Prospect Avenue, P.O. Box 201001, Helena, MT 59620. Telephone 406-444-5416 or Montana Relay Service at 711.

This document is printed at state expense. Information on the cost of producing this publication may be obtained by contacting the Department of Administration.